



City of  
*Ciudad de* 城市

**TEMPLE CITY**

# **SAMPLE BALLOT**

and Voter Information Pamphlet

**GENERAL MUNICIPAL ELECTION**

**TUESDAY, MARCH 3, 2015**

**POLLS OPEN at 7 A.M.**

**AND CLOSE at 8 P.M.**

# **MUESTRA DE BOLETA**

y Panfleto de Información para el Votante

**ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL**

**MARTES, 3 DE MARZO DEL 2015**

**LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.**

**y CIERRA a las 8 P.M.**

# 選票樣本

及選民資料手冊

市普選

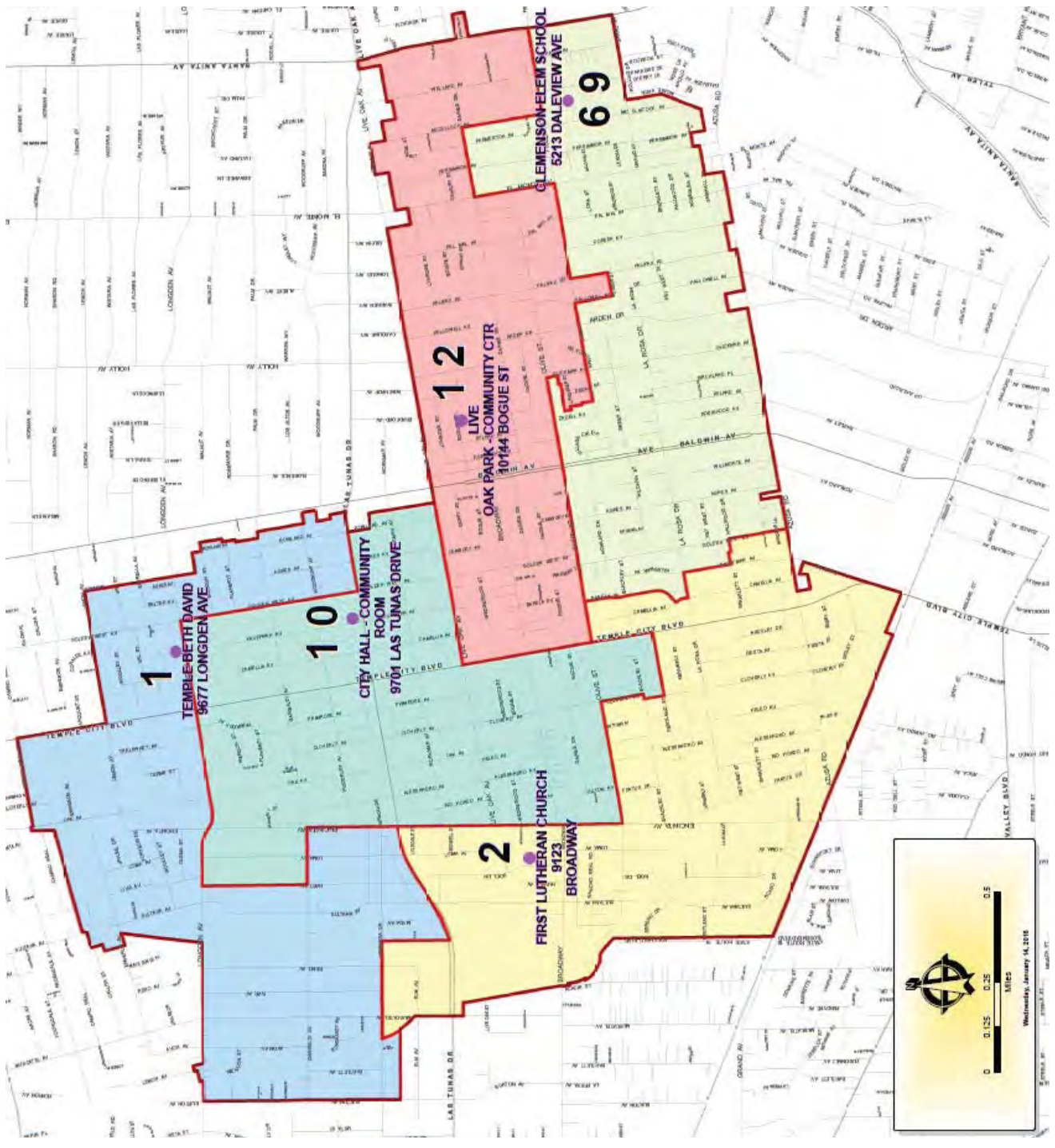
2015年3月3日, 星期二

投票站于上午七時開放，下午八時關閉



CITY OF TEMPLE CITY  
ELECTION  
PRECINCT LOCATIONS

- Precinct 1  
Temple Beth David  
Social Hall  
9677 Longden Avenue  
Temple City, CA 91780
- Precinct 2  
First Lutheran Church  
S. Parish Hall  
9123 Broadway  
Temple City, CA 91780
- Precinct 10  
City Hall  
Community Room  
9701 Las Tunas Drive  
Temple City, CA 91780
- Precinct 12  
Live Oak Park Community Center  
Camellia Room  
10144 Bogue Street  
Temple City, CA 91780
- Precinct 69  
Clemson Elementary School  
Library  
5213 Daleview Avenue  
Temple City, CA 91780




OFFICIAL BALLOT / TEMPLE CITY  
 GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-3-15  
 BOLETA ELECTORAL OFICIAL / TEMPLE CITY  
 ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL / 3-3-15

TEMPLE市官方選票  
 2015年3月3日市政大選

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER  
 ESTA CONTRASEÑA DEBE SER REMOVIDA Y GUARDADA POR EL ELECTOR  
 應取下此選票存根，並交給選民保存

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a dark PEN ONLY.  
 Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.  
 標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。



No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD.?  
 我已經投票-您投票了沒有?

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**  
 To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a DARK PEN ONLY.  
 Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.  
 To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.  
 If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

**INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES**  
 Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo a la derecha de la flecha del candidato de su elección con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.  
 Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.  
 Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.  
 Si por error marca, rompe o estropea la boleta electoral, devuélvala al miembro de la junta electoral y obtenga otra.

**選民指南**

投票選票上的任何候選人時，請將您選擇的候選人姓名所對應的箭頭右方的橢圓形完全塗黑，祇能用深色筆。  
 如果同一職位需要選舉兩位或兩位以上候選人，請對您要投票的所有候選人投票，但不得超過該職位的應選候選人之數目。  
 要投票一名合格的自填候選人（即未列入選票者），請將該候選人的姓名寫在該職位下方的指定空白處，然後將該候選人姓名右方的橢圓形完全塗黑。您必須將自填候選人姓名旁邊的橢圓形完全塗黑，否則不會計數您的選票。  
 若您不慎在選票上做錯標記、撕破或弄髒選票卡，請將其交還給選務會工作人員，並重新領取一張選票。

<b>TEMPLE CITY</b>	
For MEMBER of the CITY COUNCIL Vote for no more than THREE	Para MIEMBRO de CONCEJO MUNICIPAL Vote por no más de TRES
投票市議會議員	最多選三人
<b>NANETTE "NAN" FISH</b> 納內特 "南" 菲什 Director Directora 主任	→ ○
<b>WILLIAM MAN</b> 文尚丞 Civil Engineer Ingeniero Civil 土木工程師	→ ○
<b>RICHARD J. CHANG</b> 張庭璋 Director / Senior Instructor Director / Instructor para Personas Mayores 主任 / 資深教員	→ ○
<b>JAMES CLEARY</b> 詹姆斯 克利里 Plasterer Yesero 石膏師	→ ○
<b>CYNTHIA A. STERNQUIST</b> 辛西婭 A. 奎斯特 Councilmember / Educator Miembro del Concejo / Educadora 市議會議員 / 教育工作者	→ ○
	→ ○
	→ ○
	→ ○

**END OF BALLOT  
 FIN DE BOLETA  
 選票到此結束**

# VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

## CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

---

### ***BECOME A "PERMANENT VOTE-BY-MAIL VOTER"***

Pursuant to California Elections Code § 3201, . . .

Any voter may apply for permanent vote-by-mail voter status. This means for all future elections, you will automatically be mailed a ballot for every election you are eligible to participate in. You will no longer have to fill out a Mail Ballot/Vote-by-Mail Ballot Application form, from either the back of the Sample Ballot booklet, or from any candidate or committee who circulates such forms.

Pursuant to California Elections Code § 3206, . . .

Any voter whose name appears on the permanent vote-by-mail voter list shall remain on the list and shall be mailed a mail ballot for each election conducted within his/her precinct. If the voter fails to return an executed mail ballot for any 4 consecutive statewide general elections, the voter's name shall be deleted from the Permanent Vote-by-Mail Voter list.

You may request an application for Permanent Vote-by-Mail Voter Status from the:

#### LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

by phone: 562-466-1323

by writing: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK  
P.O. BOX 30450  
LOS ANGELES, CA 90030-0450

---

**LOS ANGELES COUNTY**  
**General Voter Information**  
**<http://lavote.net/>**



***To find your Polling Place:***

***Click on "Voting & Elections"***  
***Click on "Find your Polling Place***  
***& Preview Sample Ballot"***  
***Follow directions.***

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**NANETTE G. FISH**

Age: 53  
Occupation: Director

**30-year resident of Temple City**

In addition to a professional background in finance, business management and public relations, I have volunteered with PTA, local youth Sports Organizations, Chamber of Commerce, TCHS Grad Nite, Miss Temple City Pageant, and Temple City Relay For Life. **In 2011, I was recognized as the 29th Congressional District Woman of the Year for Temple City.**

The Camellia Festival was my gateway into City Government, serving as a Committee Member for 15 years, and Director for the past 8 years. For 10 years I have served as a Parks & Recreation Commissioner, during which I supported Temple City's first Parks & Open Space Master Plan. In 2013, I became a member of the Community Emergency Response Team. These positions provided me with access to ethics training as well as education of City governance.

In 2014 I attended the City's Citizen's Academy which proved to be the spark, which ignited my desire to take my involvement in Temple City a step further, and run for elected office. As your City Council member, I will encourage all residents of our great City to become involved - stay informed - and take pride in our community.

/s/ Nanette Fish

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**WILLIAM MAN**

Age: 30  
Occupation: Los Angeles County Civil Engineer

As a licensed civil engineer at Los Angeles County Department of Public Works, I understand that successful communities are supported by healthy infrastructure, like well-maintained streetscapes, beautiful parks, and vibrant commercial corridors. Our current city council has performed numerous studies aimed at revitalizing our downtown, creating parks and open space, and preserving our ailing roads. I will implement these plans with my 8 years of engineering expertise and navigate us through increasingly complex regulations so we can implement these projects in a fiscally responsible, transparent, and efficient manner.

Lived in Temple City since 1992, I recently fulfilled my dream of buying my first house here. My wife and I knew we wanted to raise our family here. As Chairman of our General Plan Advisory Committee, I am coordinating a collaborative vision of what Temple City will become in 20 years. This vision will encompass deep-rooted family values we hold dear to our hearts.

I will work for you to:

- Promote transparency, fiscal responsibility, and efficiency for all city projects.
- Form strategic partnerships with residents, schools, and businesses.
- Improve our quality of life.
- Cultivate community pride and celebrate diversity.

Let's build our city's future together. Vote for William Man.

[www.WilliamMan.org](http://www.WilliamMan.org)

/s/ William Man

**FOR  
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

**CYNTHIA A. STERNQUIST**

Age: 59

Occupation: Councilmember/Educator

**EXPERIENCE-COMMITMENT-IMPACT**

I was appointed to Council in 2009, and elected in 2011.  
I had the honor of serving as **Mayor in 2013**.

If reelected to a second term, I will work to ensure that initiatives started by the council continue. The Strategic & General Plans are being developed, which will guide our city for the next 20 years. A Library Needs Assessment, Parks & Open Space Master Plan & Civic Center Master Plan are now complete; experienced leadership is critical in moving them forward.

**Priorities:**

**Fiscal Responsibility**

Public Safety

**New Library**

Sustainable Infrastructure

**Downtown Residents "want"**

Partnership with School District

**Public Health/Safety**

**Leadership Achievements:**

**Masters, Educational Administration**

Planning and Parks Commissioner

**LA County Library Commissioner**

SGV Mosquito/Vector Board

Foothill Transit Board

Liaison: Chamber Commerce/**School District**

**Accomplishments:**

Neighborhood Cleanup

Senior Lunch Program

Housing Rehabilitation

Habitat for Humanity

Town Hall Meetings

Dial a Ride

Emergency Preparedness

Mayor's Fitness Challenge

Temple City is thriving, as evident by revitalization of Rosemead Blvd, building of Camellia Square, Chipotle, new website and installation of public art celebrating our community's heritage. I will be your voice and advocate, shaping Temple City into the City you want it to be.

I am honored by your vote

/s/ Cynthia Sternquist

# FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

## DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos, y se imprime a expensas de los mismos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista completa de los candidatos aparece en la página con la muestra de la boleta electoral de este folleto.

### HÁGASE “ELECTOR PARA VOTAR POR CORREO DE MANERA PERMANENTE”

Conforme a la Sección 3201 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector puede hacer solicitud para votar por correo de manera permanente. Esto quiere decir que para todas las elecciones en el futuro, a usted se le enviará automáticamente por correo una boleta electoral siempre y cuando usted califique para participar en dicha elección. Usted ya no tendrá que llenar ningún formulario de solicitud para recibir la Boleta Electoral por Correo, o la Boleta Electoral para Votar en Ausencia, ya sea del reverso del folleto con la Muestra de la Boleta Electoral, o de cualquier candidato o comité que circule dichos formularios.

Conforme a la Sección 3206 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector cuyo nombre aparezca en la lista para votar por correo de manera permanente, permanecerá en dicha lista y se le enviará por correo una boleta electoral para cada una de las elecciones efectuadas dentro de su distrito electoral. Si el elector no devuelve la boleta electoral firmada por correo para cuatro elecciones a nivel estatal, entonces el nombre del elector será eliminado de la lista.

Usted puede pedir una solicitud para Hacerse Elector para Votar por Correo de Manera Permanente del

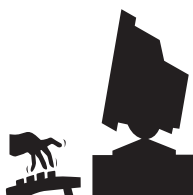
#### DEPARTAMENTO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

por teléfono: 562-466-1323

por escrito: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450, LOS ANGELES, CA 90030-0450

**CONDADO DE LOS ANGELES**  
Información General para el Elector  
<http://lavote.net/>



Para encontrar su centro electoral:  
Clic en “Voting & Elections”  
Clic en “Find your Polling Place &  
Preview Sample Ballot”  
Siga las instrucciones.

**PARA  
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

**NANETTE G. FISH**

Edad: 53  
Ocupación: Directora

**Residente de Temple City por 30 años**

Además de antecedentes profesionales en finanzas, dirección empresarial y relaciones públicas, yo me he ofrecido como voluntaria de PTA, organizaciones de deportes para la juventud local, Cámara de Comercio, Noche de Graduación de TCHS, el Reinado de Miss Temple City, y el Relay for Life de Temple City. **En el 2011, fui reconocida como la Mujer del Año del Distrito Congressista 29 de Temple City.**

El Festival Camelia fue mi puerta de entrada al Gobierno Municipal, y rendí servicio como miembro del Comité por 15 años, y como Directora en los últimos ocho años. En los últimos 10 años, he rendido servicio como su Comisionada de Parques y Recreación, y durante este tiempo yo he apoyado el primer Plan Maestro de Parques y Espacios Abiertos de Temple City. En 2013, yo fui miembro del Equipo de Respuesta a Emergencias Comunitario. Estos puestos me han proporcionado acceso a entrenamiento en ética lo mismo que una educación en el gobierno municipal.

En 2014 yo asistí a la Academia de Ciudadanos Municipal, que resultó ser la chispa que encendió mi deseo de llevar mi participación en Temple City un paso más adelante, y postularme para un puesto de elección. Al ser su miembro del Concejo Municipal, yo voy a animar a todos los residentes de nuestra gran Ciudad a involucrarse – permanecer informados – y tener orgullo en nuestra comunidad.

/s/ Nanette Fish

**PARA  
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

**WILLIAM MAN**

Edad: 30  
Ocupación: Ingeniero Civil, Condado de Los Angeles

Al ser un ingeniero civil en el Condado de Los Angeles, Departamento de Obras Públicas, yo entiendo que las comunidades exitosas son apoyadas por parques bellos, sanos, y corredores comerciales vibrantes. Nuestro concejo municipal actual ha desempeñado numerosos estudios dirigidos a la revitalización de nuestro centro, la creación de parques y espacios abiertos, y el mantenimiento de nuestras envejecidas carreteras. Yo voy a implementar estos planes con mis ocho años de pericia en ingeniería para que naveguemos a través de reglamentos que aumentan en complejidad y para que podamos implementar estos proyectos de una manera fiscalmente responsable, transparente y eficiente.

He vivido en Temple City desde 1992. Yo recientemente lleve a cabo mi sueño de comprar mi primera casa aquí. Mi esposa y yo sabíamos que queríamos criar a nuestra familia aquí. Al ser el Dirigente de nuestro Comité Consejero del Plan General, yo estoy coordinando una visión colaboradora de lo que Temple City llegará a ser en 20 años. Esta visión va a incluir el valor de la familia que tenemos tan cerca de nuestros corazones.

Yo voy a trabajar para:

- Promover la transparencia, la responsabilidad fiscal y la eficiencia para todos los proyectos municipales.
- Formar compañerismos estratégicos con los residentes, escuelas, y negocios.
- Mejorar nuestra calidad de vida.
- Cultivar el orgullo comunitario y celebrar la variedad.

Juntos construyamos el futuro de nuestra ciudad. Voten por William Man.

[www.WilliamMan.org](http://www.WilliamMan.org)

/s/ William Man



**PARA  
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

**CYNTHIA A. STERNQUIST**

Edad: 59

Ocupación: Miembro del Concejo/Educadora

**EXPERIENCIA-COMETIDO-IMPACTO**

Fui nombrada al Concejo en 2009 y fui elegida en 2011. Tuve el honor de servirles como **Alcaldesa en 2013**.

Si me reeligen para un segundo período, yo voy a trabajar para asegurar que las iniciativas que fueron comenzadas por el concejo, continúen. El Plan Estratégico y el Plan General están siendo desarrollados, los cuales guiarán a nuestra ciudad durante los próximos 20 años. Una Evaluación de Necesidades de la Biblioteca, Plan Maestro de Parques y Espacios Abiertos, y el Plan Maestro del Centro Cívico, han sido actualmente completados; un liderazgo con experiencia es crítico en empujarlos hacia adelante.

**Prioridades:**

**Responsabilidad Fiscal**

Seguridad Pública

**Nueva Biblioteca**

Infraestructura que se pueda Sostener

**“Deseo” de los Residentes del Centro**

Compañerismo con el Distrito Escolar

**Salud/Seguridad Pública**

**Logros de Liderazgo:**

**“Masters” Administración Educativa**

Comisionada de Planificación y Parques

**Comisionada, Biblioteca del Condado de L.A.**

Junta SGV Mosquito/Vector

Junta de Tránsito Foothill

Persona de Enlace: Cámara de Comercio/**Distrito**

**Escolar**

**Logros:**

Limpieza de Vecindarios

Programa de Almuerzo para Personas de Edad

Rehabilitación de Vivienda

Habitat para la Humanidad

Reuniones del Gobierno Municipal

“Dial a Ride” (Llame para Transportación de Personas de Edad)

Preparativos para Emergencias

Mayor’s Fitness Challenge (Desafío del Alcalde sobre Condiciones Físicas Saludables)

Temple City está prosperando, como la evidencia la revitalización del Boulevard Rosemead, la construcción de Camelia Square, Chipotle, un nuevo sitio web y la instalación de arte pública que celebra la herencia de nuestra comunidad. Yo voy a ser su voz y su defensora, dándole forma a Temple City para que sea la Ciudad que Uds. quieren.

**Me** siento honrada por su voto

/s/ Cynthia Sternquist

# 選民資料手冊

以下各頁包括：

## 候選人聲明

此手冊之每份候選人聲明，概由候選人自願提供。雖然所有候選人均有機會提交聲明，有些候選人並未有提交。完整的候選人名單見此冊樣本選票頁內。

---

## 如何成為一名“永久缺席選民”

根據加州選舉法規3201條，……

任何選民可以申請永久缺席選民的身份。這就是說，今後凡是舉行你具備參與資格的選舉，將會向你自動寄上一份選票。你無須再填寫印在選票樣本小冊後面或是由任何候選人或委員會散發的郵寄選票/缺席選民選票申請表。

根據加州選舉法規3206條，……

凡是列入永久缺席選民名單的選民，將繼續保留在該名單上，並且每次在該選民的選區舉行選舉時，都會向他/她寄出一份郵寄選票。如果選民不返回執行郵件投票的任何連續4個州大選中，選民的姓名須從常駐投票通過郵件選民名單中刪除。

你可以向以下部門索取永久缺席選民身份申請表：

**LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT**

電話：562-466-1323

書面：REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

---

洛杉磯縣  
選民資料查詢  
<http://lavote.net/>



查找你的投票站：  
點擊“Voting & Elections”  
點擊“Find your Polling Place & Preview  
Sample Ballot”  
然後按指示進行。

競選  
市議會議員

**NANETTE G. FISH**

年齡： 53  
職業： 主任

長居天普市 30 年

本人擁有財經、企業管理及公共關係領域的專業背景，並於 PTA、本地青年體育社團 (Sports Organizations)、商會、TCHS Grad Nite、天普市小姐選美大賽 (Miss Temple City Pageant) 及天普市生命接力 (Temple City Relay For Life) 等機構擔任志願者。**2011 年，本人榮獲第 29 屆天普市年度最佳國會選區女性稱號。**

茶花節是本人進入市政府的契機，擔任了 15 年的委員會成員，過去 8 年一直擔任董事。十年來，本人一直擔任公園與康樂專員，在此期間推動了天普市首份公園與開放區域主計劃的制定。**2013 年，本人加入社區應急響應小組 (Community Emergency Response Team)。**這些任職經歷增進了我的職業素養，亦讓我在城市的治理上受教良多。

2014 年，本人參加了本市頗為成功的公民學校，由此點燃了我進一步投身於天普市事務及參加公職競選的熱情。作為市議會的一員，本人將鼓勵這座偉大城市的全體居民投身社區事務，關注社區資訊，並以我們社區為傲。

/s/ Nanette Fish

競選  
市議會議員

**WILLIAM MAN**

年齡： 30  
職業： 洛杉磯郡土木工程師

作為洛杉磯郡工務局的持牌土木工程師，本人深知好的社區離不開好的基礎設施，包括維護良好的街道景觀、美麗的公園以及繁華的商業走廊。本屆市議會開展了多項研究，旨在重振中心商業區、修建公園與開放區域及保護我們日漸老舊的道路。憑著本人長達八年的工程專業資歷，發揮專長，執行有關計劃，協助應對日益複雜的法規，讓我們以高效透明、對財政負責的方式推行各項工程。

本人自 1992 年起便定居天普市，並於日前實現了在此購置第一間房子的夢想。我與我的妻子希望在這裡生兒育女。身為總體規劃顧問委員會之主席，本人協調各方意見，共同為天普市訂定未來廿年之發展大計。此願景將包含我們珍視萬分、深入人心的家庭價值觀。

本人將為您：

- 提高所有市政項目的透明度、財政責任及效率。
- 與居民、學校及企業締結策略性合作。
- 提高我們的生活品質。
- 培養社區榮譽感，鼓勵多元化。

讓我們攜手共謀城市未來發展。請投 William Man 一票。

[www.WilliamMan.org](http://www.WilliamMan.org)

/s/ William Man

致  
市議會議員

**CYNTHIA A. STERNQUIST**

年齡： 59

職業： 市議會議員／教育工作者

經驗-志向-影響力

本人於 2009 年獲任命進入議會，於 2011 年當選議員。2013 年有幸擔任市長。

如能獲選連任，本人將竭力確保議會發起的行動得以連貫執行。將制定策略及總體規劃，指引本市未來廿年的發展。圖書館需求評估、公園與開放區域主計劃及市民中心主計劃現已完成；而有經驗的領導力則是推動該等計劃繼續執行的關鍵。

首要任務：

財政責任

公眾安全

新圖書館

可持續發展基礎設施

市中心商業區居民的期望

與學區的合作

公眾健康／安全

領導成績：

教育行政學碩士 (Masters, Educational Administration)

劃和公園局委員

洛杉磯縣圖書館委員

SGV 蚊蟲委員會 (SGV Mosquito/Vector Board)

山麓客運委員會 (Foothill Transit Board)

聯絡人：地方商會/學區和市府之間的聯繫人

成就：

社區大清潔 (Neighborhood Cleanup)

長者午餐計劃 (Senior Lunch Program)

住宅翻新計劃 (Housing Rehabilitation)

仁愛之家計劃 (Habitat for Humanity)

市政廳會議

電招計程車計劃 (Dial a Ride)

應急準備計劃 (Emergency Preparedness)

市長健身挑戰計劃 (Mayor's Fitness Challenge)

Rosemead Blvd 的復興，Camellia Square 的修建，Chipotle 快餐店的引入，以及紀念我們社區遺產之公共藝術品的豎立和網站的建立，種種變化無不表明天普市正在不斷發展。本人將為您發聲，將天普市打造為您的夢想家園。

能獲得您的選票是我的榮幸

/s/ Cynthia Sternquist

# TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

## TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

### TRỞ THÀNH “CỬ TRI BỎ PHIẾU BẰNG THƯ VĨNH VIỄN”

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3201, ...

Bất cứ cử tri nào cũng có thể nộp đơn xin làm cử tri bỏ phiếu bằng thư vĩnh viễn. Điều này có nghĩa là trong tất cả các cuộc bầu cử tương lai, quý vị sẽ tự động được gửi một lá phiếu cho mỗi cuộc bầu cử quý vị hội đủ điều kiện tham gia. Quý vị sẽ không còn phải điền mẫu Đơn xin Lá Phiếu Gửi Thư/Lá Phiếu Bầu bằng Thư, từ mặt sau của tập Lá Phiếu Mẫu, hoặc từ bất cứ ứng cử viên hoặc ủy ban nào lưu hành các mẫu đơn đó.

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3206, ...

Bất cứ cử tri nào có tên trong danh sách cử tri bầu bằng thư vĩnh viễn sẽ được giữ nguyên tên trong danh sách này và sẽ được gửi một lá phiếu gửi thư cho mỗi cuộc bầu cử trong khu vực bầu cử của họ. Nếu cử tri không gửi lại lá phiếu gửi thư đã bầu cho bất cứ bốn cuộc tổng tuyển cử toàn tiểu bang nào liên tiếp nhau, tên của cử tri đó sẽ bị xóa trong danh sách Cử Tri Bầu

Quý vị có thể xin đơn làm Cử Tri Bầu bằng Thư Vĩnh Viễn từ:

**BAN BẦU CỬ QUẬN LOS ANGELES**

bằng điện thoại: 562-466-1323

bằng thư: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

QUẬN LOS ANGELES

Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri

<http://lavote.net/>



Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu:  
Bấm vào “Where Do I Vote”  
Bấm vào “Polling Place Inquiry for  
all County/City Elections”  
Làm theo chỉ dẫn.

**DÀNH CHO  
THÀNH VIÊN CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

**WILLIAM MAN**

Tuổi: 30

Nghề nghiệp: Kỹ sư Xây dựng của quân Los Angeles

Là một kỹ sư xây dựng được cấp phép tại Sở Công trình của Quận Los Angeles, tôi hiểu rằng sự thành công của cộng đồng được hỗ trợ bởi cơ sở hạ tầng lành mạnh, như đường phố được bảo dưỡng tốt, công viên sạch đẹp và thương mại sôi động. Hội đồng thành phố hiện tại của chúng ta đã thực hiện nghiên cứu nhằm cải tiến trung tâm thành phố, xây dựng công viên và không gian ngoài trời và khôi phục các tuyến đường xuống cấp. Tôi sẽ thực hiện các kế hoạch này bằng kinh nghiệm 8 năm làm chuyên môn kỹ sư và định hướng chúng ta thông qua các quy định ngày càng nghiêm ngặt để chúng ta có thể thực hiện các dự án này theo cách có trách nhiệm về tài chính, minh bạch và hiệu quả.

Sống ở Temple City từ năm 1992, gần đây tôi đã hoàn thành giấc mơ mua căn nhà đầu tiên của mình ở đây. Vợ tôi và tôi biết rằng chúng tôi muốn xây dựng gia đình của mình ở đây. Là Chủ tịch của Ủy ban Tư vấn Kế hoạch Tổng hợp, tôi đang điều phối một tầm nhìn hợp tác về hình ảnh mà Temple City sẽ trở thành trong 20 năm tới. Tầm nhìn này chứa đựng các giá trị gia đình đã ăn sâu vào tiềm thức được chúng ta yêu mến bằng cả trái tim.

Tôi sẽ phục vụ các bạn để:

- Tăng cường tính minh bạch, trách nhiệm tài chính và hiệu quả cho tất cả các dự án của thành phố.
- Xây dựng quan hệ đối tác chiến lược với các cư dân, trường học và các doanh nghiệp.
- Cải thiện chất lượng sống của chúng ta.
- Nuôi dưỡng niềm tự hào của cộng đồng và tôn vinh sự đa dạng.

Hãy cùng nhau tạo dựng tương lai của thành phố chúng ta. Hãy bỏ phiếu cho William Man.

[www.WilliamMan.org](http://www.WilliamMan.org)

/s/ William Man

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



48¢ Stamp  
Estampilla 48¢  
48¢ 郵票



**PEGGY KUO CITY CLERK  
CITY HALL  
9701 LAS TUNAS DRIVE  
TEMPLE CITY CA 91780-2249**

---

**Send back entire page - fold in half & tape closed.**  
**Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva.**  
請將整頁寄回 一對折並用膠帶封口。

PEGGY KUO CITY CLERK  
9701 LAS TUNAS DR  
TEMPLE CITY CA 91780-2249  
626/ 285-2171  
FAX 626/ 285-8192



PRSRST STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
Permit No.15  
Santa Ana, CA

BT  
**19-705**

Send back entire page - fold in half & tape closed  
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva  
請將整頁寄回 - 對折並用膠帶封口。

POLLING PLACE or Drop your Vote-by-Mail ballot off here

**APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF TEMPLE CITY**  
**GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, MARCH 3, 2015**

PRINT NAME: \_\_\_\_\_

RESIDENCE ADDRESS: \_\_\_\_\_  
(AS REGISTERED) Number and Street

MAIL MY BALLOT TO: \_\_\_\_\_  
(If different from above) Number and Street City Zip  
Code

SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Daytime Phone No. \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by **February 24, 2015.**

**THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT**

I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct. WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)

**SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE TEMPLE CITY**  
**ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 3 DE MARZO DEL 2015**

ESCRIBA SU NOMBRE CON LETRA DE MOLDE: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO COMO ESTÁ REGISTRADO: \_\_\_\_\_  
(ES REGISTRADO) Número y Calle

ENVÍE MI BALOT: \_\_\_\_\_  
(Si es diferente a la de arriba) Número y Calle Ciudad Código Postal

FIRMA DEL SOLICITANTE (Debe ser firmada para procesar) \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_  
Número de Teléfono \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_

Con el fin de obtener una boleta para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del **24 de febrero del 2015.**

**ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA APROPIADA DEL SOLICITANTE**

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elección de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjuo bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son veraz y correctas. ADVERTENCIA: Perjuo es castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro años. (Sección 126 del código penal de California)

郵寄投票申請表 - 城市 TEMPLE CITY  
市普選，星期二，2015年3月3日  
姓名正楷: \_\_\_\_\_

住宅地址: \_\_\_\_\_  
如選民登記上所填寫的一樣) 門牌街名

請將選票寄到: \_\_\_\_\_  
如與上址不同) 門牌街名 城市 郵區編號

簽名 申請人簽名 (必須簽名才可處理) \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
日間電話號碼 \_\_\_\_\_ 出生日期 \_\_\_\_\_

要收到郵寄投票的選票，請填妥此表格的資料：

**2015年2月24日**

如無申請人適當之簽名，此申請表將不被接受。

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵寄投票。我證明根據加州如有偽證會被處分法律，我在此申請表所提供的姓名和地址及其他資料，均屬正確無誤。警告：偽證處分可被判入州監獄兩年、三年、或四年（加州刑法第126款）。